

Les plus anciens documents linguistiques de la France
Corpus : chartes de Saône-et-Loire (chSL)
Responsable du corpus : Martin-D. Glessgen
Édition de la charte : Julia Alletsgruber (révision: D. Kihai)

chSL 030

Édition critique

Le lundi après la St-Barnabé, 13 juin 1300

Type de document: charte: appel

Objet: [1s.] Le bailli de Chalon fait part de son jugement [4s.] dans un litige qui oppose les paysans Bernard le Chapotat et Bernard de Fley à l'abbaye de La Ferté. [7s.] Les paysans demandent une audition chez le bailli pour prouver leur droit à la vaine pâture dans une pièce de bois, [13s.] et pour porter plainte contre l'abbaye de La Ferté qui les empêche de jouir de ce droit. [15s.] Après l'audition des témoins et après la mort de Bernard de Fley, le bailli convoque les deux parties. [21s.] A cette occasion, le procureur de La Ferté se défend contre la plainte des paysans, en alléguant entre autres que ceux-ci avaient fait appel contre une amende que l'ancien procureur leur avait imposée pour avoir usé du droit de la vaine pâture. [29s.] Le procureur prétend que cette amende avait été justifiée, les paysans disent pouvoir prouver le contraire. [38s.] Le bailli de Chalon convoque une nouvelle fois les deux parties pour confirmer la décision de l'ancien procureur de La Ferté et rejeter l'appel des paysans.

Auteur: Henri de Dulphie, bailli de Chalon

Sceau: Auteur

Bénéficiaire: Abbaye de La Ferté

Autres Acteurs: Frère Jean, moine cellérier et procureur de La Ferté; Bernard le Chapotat et Bernard de Fley; frère Simon d'Annores, cellérier et procureur de La Ferté

Support: Original parchemin jadis scellé

Lieu de conservation: AD SL H 31, n°35

Transcription de la charte

1 Au non de nostre Soigneur amen· **2** Nos Henris de Dulphie bailliz de Chalon, **3** faisons savoir à-touz celz qui verront *et* orront ces presentes lectres **4** que cum cause fust \2 mehue à Buxi *par*-devant nos entre frere Jehan moyne adonques celerer *et* procureour de religiours hommes l'abbé *et* lou convant de la Forté, **5** ou non de procureour des diz \3 religiours *et par* aux d'une part· **6** *et* Bernart le Chapotat· *et* Bernart de Fley de l'abbergement de Maisse d'autre part· **7** sur ce que li diz Bernarz li Chapotaz *et* Bernarz de Flayz \4 havoient propousé une demande contre le dit procureour ou non que dessus, **8** li quele lour fut nehie *et* lour fut jornee assignee dou prover· **9** à-la quele il amenerent \5 plusours tesmoinz, les quelz nos fiesmes jurez· *et* commandesmes estre diligemmant examinez· **10** *et* à-la quele jornee il baillerent· en escript une antancion en la quele il estoit \6 contenuz que il estoient *et* havoient esté saisi *et* vestuz par plusours annees *et par* les derrieres de la veinne paisture d'une piece de bois **11** assise entre les bois d'Argenche \7 d'une part· *et* le bois es hommes de Chenoues d'autre· tant *por* aux cum *por* ceaulx des quelz il havoient cause· **12** jusque au tamps que li diz religious lour y havoient mis empau\8chemant· **13** *Por* quoy nos requeroient li diz Bernarz li Chapotaz *et* Bernarz de Fley que nos controuignoies les diz religious à cesser dou dit trouble *et* empeschement· **14** *et* que nos \9 les condempnoies à ce fare par nostre santance diffinitive· **15** Li quelz tesmoinz hont esté examinez bien *et* diligemmant *et* ha esté faite publicacion de lour attestacion· **16** Apres ce freres \10 Symons d'Annores fut celerex *et* procureour des diz religious· **17** *et* li diz Bernarz de Flay degrepissa la dicte cause· *et* apres ala de vie à-mort·/. **18** *Et* fut jornee assignee à Buxy

\11 *par-devant* nos au dit Bernart le Chapotat d'une *part*· **19** *et* au dit frere Symon, *procureour* des diz *religions* d'autre· **20** à dire de *part* le dit *procureour* contre les *tesmoinz* *et* lors diz, \12 *traiz* *et* amenez de *part* l'autre *partie*· **21** à-la quele *jornee* li diz *procureour* ou non que dessus dist *et* *proposa*· *et* baillay en *escript* en *jugement* *par-devant* nos plusours *raisons* de droit \13 *et* de fait **22** contre l'autre *partie*· *et* contre les *tesmoinz* *et* lorz diz *traiz* *et* amenez de *part* sa *partie* adverse· **23** es quelex *raisons* estoit *contenuz* especiaulment li fait cy desoz *escripz*, \14 **24** c'est asavoir que li diz Bernarz li Chapotat *et* Bernarz de Flay havoient fait à *ajorner* *par-devant* nos à Buxy le *procureour* de la Ferté en cause d'*appeaul*· **25** Item que il ou autres *por* aux le cuy \15 fait il hehurent agreable *propouserent* en *jugement* *par-devant* nos contre le dit frere Jehan, adonques celere *et* *procureour* des diz *religiours* **26** que il les havoient *condampnez* ou \16 non des diz *religions* en aucunes *amandes* des quelex il disoient qu'il havoient appelé à nos· **27** Item que li diz Bernarz li Chapotat· *et* Bernarz de Fley se offerent de *prover* \17 *par-devant* nos les choses *contenues* en lour *demande* faite sur la dicte cause d'*appeaul*· **28** *et* que à ces choses *prover* *jornee* lour fut assignee *par-devant* nos· **29** Item \18 que-au tamps que li devant diz Bernarz fierent à-*ajorner* *par-devant* nos le dit *procureour* des diz *religiours* en la dicte cause d'*appeaul*· **30** *et* au tamps que li dicte *jornee* \19 lor fut donee de *prover*, *et* un an *apres*· *et* un an devant li bois *contenuz* en l'*antacion* des diz Bernarz estoit en bant *et* an copeiz· *et* danz la quarte *feuille*, \20 **31** les quelex *raisons* de fait dessus *escriptes* li diz Bernarz li Chapotaz mit en ny· **32** *Et* li diz *procureour* s'*offray* de *prover* ce qu'il en voudroit ou pourroit *prover*, \21 **33** *et* nos requist que ou cas qu'il les *proveroit* que nos prononcessoiens, desclaressoiens les diz Bernarz *por* nostre *santance* *diffinitive* estre

chaoiz de la dite \22 cause d'appeaul· **34** *et* les diz religieux estre
absoulz des choses *contenues* en l'antacion de l'autre *partie*· **35**
Comme li diz Bernarz ne hahussoient riens *prover* des choses \23
contenues en lour dite demande faite sur la cause d'appeaul *et* sur l'
autre dit *contenu* en lour entacion, **36** ne fut onques faite demande
par aux *par*-devant nos \24 ne response faite dou *procureour* de la
Forté· **37** *et* il laisse à un-chascun *par* la costume generaul de
Borgoigne tenir *et* à garder en bant ses bois *jusque* à-la quarte \25
feuille, si cum disoit li diz *procureour*· **38** A-la quele jornee assignee
es *parties* à *prover* de *part* le dit *procureour* de ses *dictes* raisons de
fait ce qu'il en voudroit \26 ou porroit *prover*, **39** li diz *procureour*
amoynai plusours tesmoinz, les quelz *jurez et diligemment*
examinez, faite publicacion de lour *attestacions*, **40** les dites *parties*
se \27 *boterent* en droit, plusours jornees assignees es *dictes* *parties*
à oir droit sur la *dicte* cause· **41** A la *par*_fin le lundi *apres* la Saint
Bernabé *assignez* es *dictes* *parties* à Buxi por \28 devant nos à oir
droit *tranchiemant* sur la *dicte* cause· **42** au quel lundi le dit *pro*
cureour ou non que dessus d'une *part*· **43** *et* le dit Bernart le
Chapotat *por*-luy d'autre \29 *part*· **44** *presanz et estanz* en *jugemant*
à Buxi *par*-devant nos· *et* nos *requerant* droit sur la *dicte* cause·
45 Nos vehu· *et diligemment* *examinez* tout le *procés* de la dite \30
cause, oy *et* antandu tot ce que les *dictes* *parties* hont volu dire *et* p
roposer· **46** dou *consoil* de *prodommes et saiges* usé en ceste
bessoigne, Deu haianz tant sou\31^{lemant} devant les eaulz,
prononçons et à droit **47** que li diz *procureour* de la Forté ha bien
prononcié sur l'amande de· *sexante et cinc*· *soulz*· en la quele \32 il
havoit *condampné* le dit Bernart le Chapotat ou *non* des diz
religions· **48** non obstant chose que li diz Bernarz hahussoient p
roposé· *et* que li diz Bernarz \33 li Chapotaz ha maul appelé· **49** *por*

quoy nos conformons la dicte santance donee dou dit *procureour*
contre le dit Bernart le Chapotat. **50** Ou tesmoignaige de la quel \34
chose nos havons **mis** en ces presantes lectres nostre seaul dou quel
nos usons en nostre bailliaige, **51** faites *et* donees le lundi dessus dit.
l'an de grace **mil**· trois· cenz·